

跨越三个世纪的传世经典 畅销不衰的世界科普名著



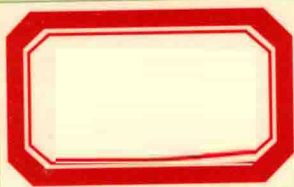
The Records about Insects

昆虫记

(法)法布尔 著
陈思 改写



中国华侨出版社



昆虫记



(法) 法布尔 (Fabre, J.H.) 著 陈思 改写



中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

昆虫记 / (法) 法布尔 (Fabre, J.H.) 著; 陈思改写. —北京: 中国华侨出版社, 2013.9
ISBN 978-7-5113-4047-4

I. ①昆… II. ①法… ②陈… III. ①昆虫学—普及读物 IV. ① Q96-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 217856 号

昆虫记

著 者: (法) 法布尔

改 写: 陈 思

出 版 人: 方 鸣

责任编辑: 永 臣

封面设计: 凌 云

文字编辑: 刘晓菲

美术编辑: 盛小云

图片绘制: 李婧斓

经 销: 新华书店

开 本: 720mm × 930mm 1/16 印张: 21 字数: 312 千字

印 刷: 北京鑫海达印刷有限公司

版 次: 2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5113-4047-4

定 价: 29.80 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成达大厦三层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

发行部: (010) 58815875

传真: (010) 58815857

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

如果发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

内容简介

19世纪末20世纪初的法国，一本集自然科学和人文关怀于一体的昆虫百科全书——《昆虫记》出版了。

全书共10卷，长达二三百万字。法布尔数十年间，不局限于传统的解剖和分类方法，选取了蚂蚁、蟋蟀、圣甲虫、大孔雀蛾、蝉等读者最感兴趣的昆虫，生动详尽地记录下这些小生命的体貌特征、食性、喜好、生存技巧、蜕变、繁衍和死亡，然后将观察记录结合思考所得书写成具有多层次意味、全方位价值的鸿篇巨制，使昆虫世界成为人类获得知识、趣味、美感和思想的文学形态。本书译者本着优中选优、独立成篇的原则，精心编就此书，熔思想性、艺术性、文学性于一炉，具有很高的欣赏价值。

全书叙述生动，保留了原著的语言风格，并进行了通俗易懂的演绎，向读者奉上一道宝贵的精神盛宴。本书将昆虫写得有声有色，有情感有性格，自然亲切，妙趣横生，再加上多张精美的图片，让读者如同进入了栩栩如生的昆虫世界。更值得一提的是，《昆虫记》除了真实地记录了昆虫的生活，还透过昆虫世界折射出人类的社会与人生。书中不时语露机锋，提出对生命价值的深度思考，试图在科学中融入更深层的含义。读完本书，可以让我们去思考很多问题，该如何面对自己短暂的人生，如何让一个渺小的生命在奋斗中得以升华。



The Records about Insects



它熔作者毕生研究成果和人生感悟于一
炉，以人性观察虫性，将昆虫世界化作供人类
获得知识、趣味、美感和思想的美文。

——巴金

前言

Preface

一个人耗费一生的光阴来观察、研究“虫子”，已经算是奇迹了；一个人一生专为“虫子”写出一部皇皇巨著，更不能不说是奇迹；而这部书居然一版再版，先后被翻译成 50 多种文字，直到百年之后还在读书界一次又一次引起轰动，更是奇迹中的奇迹。著名作家巴金曾这样评价：“它熔作者毕生研究成果和人生感悟于一炉，以人性观察虫性，将昆虫世界化作供人类获得知识、趣味、美感和思想的美文。”这些奇迹的创造者就是法布尔和他的《昆虫记》。

19 世纪末 20 世纪初的法国，一本集自然科学和人文关怀于一体的昆虫百科全书——《昆虫记》出版了。全书共 10 卷，长达二三百万字。在《昆虫记》中，作者将专业知识与人生感悟熔于一炉，娓娓道来，在对一种种昆虫的特征和日常生活习性的描述中体现出作者对世事特有的眼光，字里行间洋溢着作者本人对生命的尊重与热爱。该书一出版便立即成为畅销书，在法国自然科学史与文学史上都具有举足轻重的地位。它不仅是一部研究昆虫的科学巨著，同时也是一部讴歌生命的宏伟诗篇，被人们冠以“昆虫的史诗”之美称，法布尔也由此获得了“科学诗人”“昆虫界的荷马”“动物心理学的创导人”等桂冠，并因此书于 1910 年获得诺贝尔文学奖的提名。这样的作品在世界上诚属空前绝后，没有哪位昆虫学家具备如此高明的文学表达才能，也没有哪位作家具备如此博大精深的昆虫学造诣。法国 20 世纪初的著名作家罗曼·罗兰称赞道：“他观察之热情耐心、细致入微，令我钦佩，他的书堪称艺术杰作。”

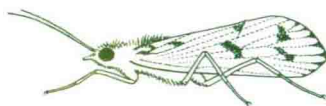
法布尔数十年间，不局限于传统的解剖和分类方法，选取了蚂蚁、蟋蟀、圣甲虫、大孔雀蛾、蝉等读者最感兴趣的昆虫，生动详尽地记录下这些小生命的体貌特征、食性、喜好、生存技巧、蜕变、繁衍和死亡，然后将观察记录结合思考所得书写成具有多层次意味、全方位价值的鸿篇巨制，使昆虫世界成为人类获得

知识、趣味、美感和思想的文学形态。1923年,《昆虫记》由周作人译介到中国,90年来一直受到国人的广泛好评,长销不衰。到20世纪90年代末,中国读书界再度掀起“法布尔热”。目前,《昆虫记》已被列入教育部语文新课标必读书目,并受到中国科普作家协会鼎力推荐,成为上千万青少年的成长必读书。本书译者本着优中选优、独立成篇的原则,精心编就此书,熔思想性、艺术性、文学性于一炉,具有很高的欣赏价值。全书叙述生动,保留了原著的语言风格,并进行了通俗易懂的演绎,向读者奉上一道宝贵的精神盛宴。

本书并没有把昆虫当作实验室的标本来研究,而是把它们当作活生生的生命来看待,用拟人化的手法将昆虫写得有声有色,有情感有性格,自然亲切,妙趣横生,再加上精美的图片,让读者如同进入了栩栩如生的昆虫世界。

更值得一提的是,《昆虫记》除了真实地记录了昆虫的生活,还透过昆虫世界折射出人类的社会与人生。书中不时语露机锋,提出对生命价值的深度思考,试图在科学中融入更深层的含义。书中将昆虫的生活与人类社会巧妙地联系起来,把人类社会的道德和认识体系搬到了笔下的昆虫世界里,然后透过被赋予了人性的昆虫反观社会,传达个人的体验与思考,得出对人类社会的见解,无形中指引着读者在昆虫的“伦理”和“社会生活”中重新认识人类思想、道德与认知的准则。读完本书,可以让我们去思考很多问题,该如何面对自己短暂的人生,如何让一个渺小的生命在奋斗中得以升华。

《昆虫记》的确是一个奇迹,这样一个奇迹,在地球即将迎来生态学时代的今天,也许会为我们提供更为珍贵的启示。



目录

contents

第一章



- 我的世外桃源：荒石园 /3
- 不像学校的学校 /6
- 和大自然不分彼此的童年 /10
- 登上万杜山 /13
- 水塘中隐藏的秘密 /16

第二章

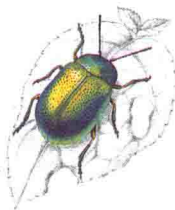


- 睿智的红蚂蚁 /22
- 屁股上挂灯笼的虫子 /24
- 夏夜的绿衣强盗 /29
- 蟋蟀为什么唱歌 /32
- 蝗虫并不只干坏事 /36
- 躲在柴捆里的蓑蛾毛虫 /40
- 迷人的大孔雀蛾 /44
- 特别的小阔条纹蛾 /48
- 爱打扮的石蛾 /51

第三章



- 了不起的迁徙 /56
- 蟹蛛：蜘蛛和螃蟹的混血儿 /59
- 织网的高手 /62
- 圆网蛛的电报线 /66



蛛网的几何学 /70

圆网蛛的毒吻 /73

不凡的迷宫漏斗蛛 /76

“恶毒女神” 克罗多蛛 /80

攀高能手纳博讷狼蛛 /84

第四章

假装优雅的修女螳螂 /88

惨无人道的爱情 /92

螳螂窝的建造 /95

受尽欺负的螳螂幼虫 /97

草地清道夫：圣甲虫 /100

圣甲虫的造型术 /104

聪明的食客：圣甲虫的幼虫 /107

相亲相爱的赛西蛻螂夫妇 /111

西班牙粪蛻螂的母爱 /114

蜡衣虫的哺育室 /117

第五章

小虫子也爱美 /122

昆虫的毒不一定是武器 /126

毒蘑菇是昆虫的佳肴 /129

你懂昆虫的心吗 /133

昆虫“变形记” /136

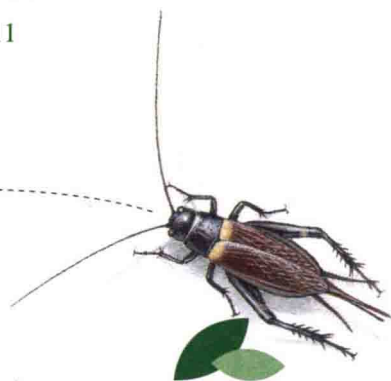
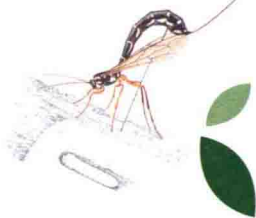
矮个的昆虫 /139

昆虫的几何学 /142

以蛆虫为食的寄生虫 /145

虫妈妈的选择 /148

昆虫会自杀吗 /151





第六章

不懂变通的黄翅飞蝗泥蜂 /156

精于算计的猎手 /158

附在猎物身上的幼虫 /161

对飞蝗泥蜂的误会 /164

飞蝗泥蜂的无知本能 /167

泥蜂的返程能力 /169

在沙土里建房子的砂泥蜂 /172

善于冬藏的毛刺砂泥蜂 /176

定居在树莓桩中的壁蜂 /178

佩剑的小剑客 /181



第七章

寻求温暖的长腹蜂 /186

长腹蜂如何筑巢 /188

制陶艺术家：黑蛛蜂 /190

胆大包天的寄生蝇 /192

隧蜂的守护者 /195

艰险的进食技能 /198

土蜂的“伟大”祖先 /201

技艺精湛的麻醉师 /204

住在树木身体里的昆虫 /206

让猎物保鲜的高超剑术 /210

母亲支配卵的性别 /214



第八章

敬业的入殓师：负葬甲 /218

大头黑步甲 /221

爱装死的黑步甲 /224



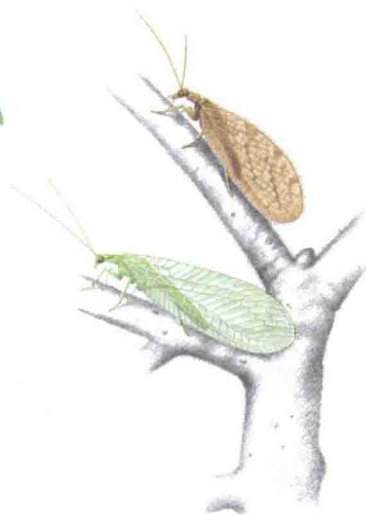
- 贪吃的金步甲 /228
恋爱中的金步甲 /232
自己做衣服的锯角叶甲 /235
锯角叶甲的卵 /239
短命的西芫菁 /241
西芫菁的初龄幼虫 /244

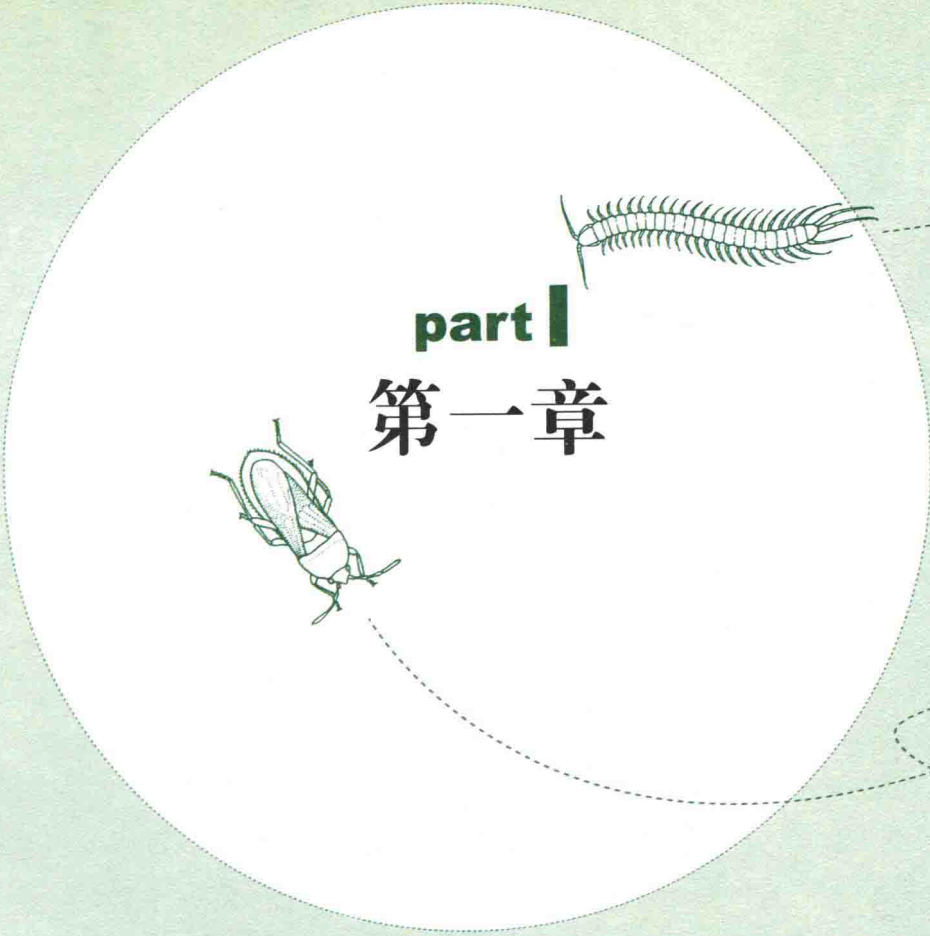
第九章

- 爱护公共卫⽣的粪金龟 /250
蒂菲粪金龟的道德 /254
蒂菲粪金龟的洞穴 /257
穿金黄色衣服的花金龟 /260
孤僻的朗格多克蝎子 /264
奇怪的示爱方式 /267
背着孩子到处跑的蝎子妈妈 /270
只“喝汤”的绿蝇幼虫 /275
破土⽽⽣的麻蝇 /279

第十章

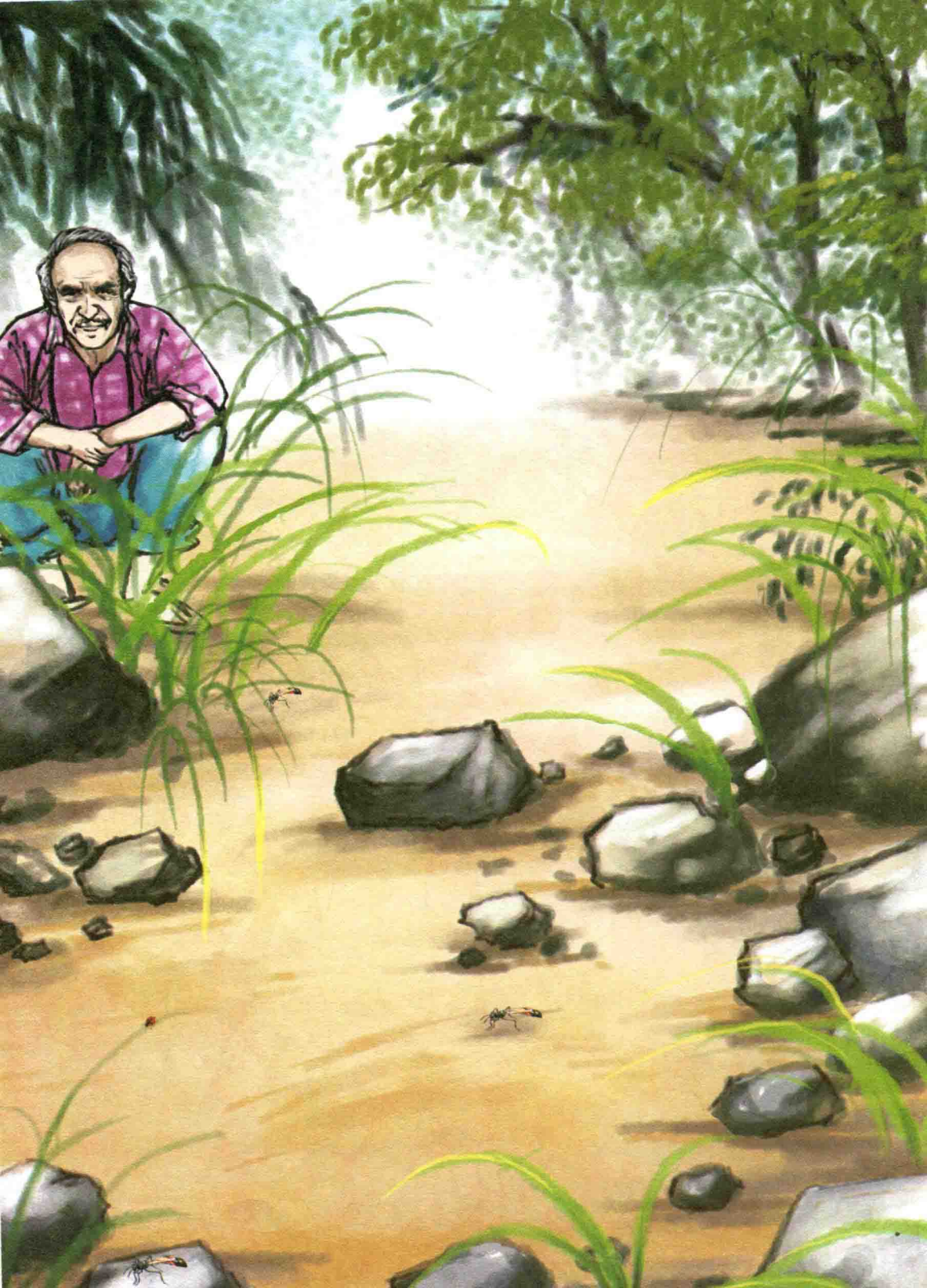
- 蝉和蚂蚁的寓言 /284
大嗓门的歌唱家 /290
松毛虫的窝和社会 /295
气象播报员：松毛虫 /298
豌豆象产卵 /302
育婴室里的生与死 /306
椿象的美感 /310
惹人憎恶的野草莓树毛虫 /314
色斑菊花象的一生 /317
笃蓐香树蚜虫的迁徙 /320
吃蚜虫的昆虫 /323





part I

第一章





我的世外桃源：荒石园

我一直想为自己在荒郊野外准备一间实验室，然而这并不是一件简单的事情，因为我四十年如一日地与贫苦打着交道。不过，凭借着生活的勇气，我最终还是等到了有实验室的一天——美梦成真，我拥有了梦寐以求的实验室。

实验室的位置恰是我的梦想之地，它自成世外桃源一般，有围墙与公路上的诸多麻烦隔开；放眼望去，四周都是废墟，只有中间矗立着一堵以石灰和泥沙作为基础的断墙——它就是我对科学真理热爱的写照；一块经受雨打风吹的不毛之地，是矢车菊和膜翅目昆虫的好去处。

我是在一个荒僻的小山村里找到它的。当地人叫它“荒石园”，就是一块除了百里香和石头之外什么都没有的荒地。在这片长期荒芜的土地里，长满了无须我照料的植物，如狗牙草、矢车菊、刺茎菊科植物等。这就是我的伊甸园——我跟小虫子们亲密无间相处的地方。它无愧于伊甸园这个称呼。虽说没有一个人愿意撒把萝卜籽给它，但它却是膜翅目昆虫的天堂。我不爱捉虫，也不太精通，比起被钉死在盒子里的虫，我更喜欢正在长着茂密的蓟和矢车菊的草地上工作的虫。

地里的蓟和矢车菊对膜翅目昆虫来说是极大的诱惑。以我以往的经验，从没有在别的地方见过如此多的昆虫；从事各种职业的昆虫都来这里聚会，猎手、建筑师、纺织工、组装师、泥瓦匠、木匠、矿工，多得我都数不清了。

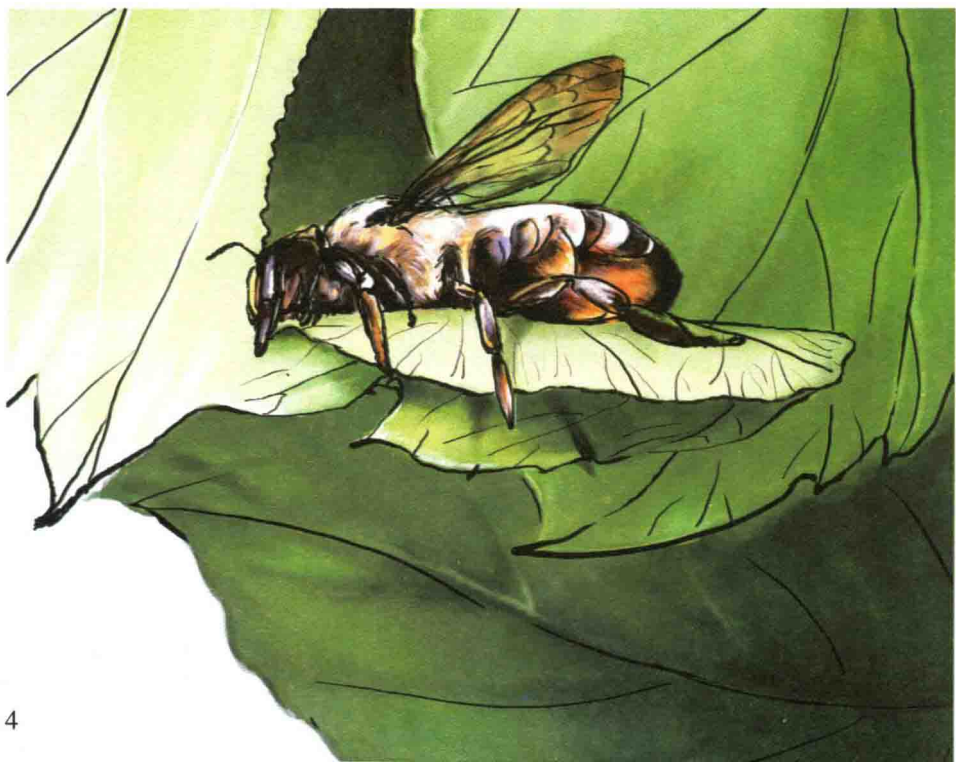
黄斑蜂在矢车菊网般的茎间刮来刮去，堆出一个棉花球，并扬扬得意地把它带到地上，用来做装蜜和卵的棉毡袋。肚子上有黑色、白色或火红色花粉刷的切叶蜂的目的地则是附近的灌木丛，在那里它将剪下椭圆形的叶子组装成能盛放收获品的容器。穿着黑色绒衣的是在加工水泥和卵石的石蜂，要在石头上找到他们建筑的房子可不是什么难事。定居在旧墙和附近向阳斜坡上的砂泥蜂总是飞来飞去，嗡鸣大作。

壁蜂在干什么呢？一只在空蜗牛的壳里工作；另一只为了给幼虫做圆柱形的

房子而啄着干掉的荆棘；第三只想用断掉的芦竹做天然通道；第四只则闲在墙石蜂的走廊里无所事事。大头泥蜂和长须蜂高高翘起属于雄蜂的触角；毛足蜂在自己采蜜的后足上插了支大毛笔；土蜂的种类繁多；隧蜂的腰细如杨柳……种类太多了，如果把菊科植物中的客人都介绍一遍，那就等于把采蜜族的蜂类都数了一遍。

有些昆虫也会在沙子里筑巢。泥蜂清扫门洞，它身后留下的尘土像抛物线一般。朗格多克飞蝗泥蜂把距蠹拖走。大唇泥蜂将捕到的叶蝉放入地窖。沙泥蜂在荒石园的小路边的草地上飞来飞去，寻找幼虫，体型大些的则寻觅着狼蛛。荒石园里到处都是狼蛛的巢穴——一个竖井似的坑，边上有禾本科植物的茎作为护栏。坑底就是有着令人胆战心惊的、像金刚钻一样闪闪发亮的眼睛的狼蛛。炎热的下午，雌蚁排队从窝里爬出来寻找奴隶。一堆腐烂的草周围，土蜂没精打采地飞着，然后又一头扎进满是鳃金龟、蛀犀金龟和花金龟的幼虫的草丛里。

可以研究的对象实在太多了，数都数不完。闲置的园子总会被各种各样的动物占据。丁香丛里的是莺；定居在茂密的柏树下的是翠雀；瓦片下的碎布和稻草





都是麻雀藏进去的；梧桐树上传来的美妙歌声的主人是南方金丝雀，它的窝只有半个杏子那么大；晚上唱着单调如笛声的歌曲的总是红角鸮；刺耳的咕咕声只能是雅典之鸟猫头鹰发出的。

更无法无天的是膜翅目昆虫，它们占领了我的地盘。白边飞蝗泥蜂把家安在我家门槛的缝隙里，每次跨进家门之前，我得小心留意别踩坏它们的窝，别踩坏专心致志干活的工蜂们。整整二十五年我都没见过这捕食蝗虫的猎手了。

第一次见它们的时候，我徒步几千米去拜访，而且头顶着八月火辣辣的太阳。而如今我在自己家门口看见它了，我们成了亲密的邻居。关闭的窗框是长腹蜂的小宅，那种贴在墙壁的方石上的窝是土砌的。这种可以捕食蜘蛛的小虫从护窗板上偶然出现的小洞找到了回家的路。百叶窗的线脚上有几只孤单石蜂筑起的窝；黑胡蜂将圆顶上有个大口短细颈的屋筑在了半开的屏风下。胡蜂和长脚胡蜂更是家中的常客，它们总在饭桌上尝尝葡萄有没有熟透。

这些动物的种类远远不是全部。假如我能跟它们交谈，就能给我孤寂的生命添加一份乐趣。无论是旧识或是新友，它们都挤在我眼前的这一方小天地捕食、采蜜、筑巢。就算要改变观察地点，几步开外的山上就有野草莓丛、岩蔷薇丛、欧石楠树丛。既有泥蜂喜欢的沙层，也有膜翅目昆虫喜欢的泥灰石坡边。我之所以逃离城市回归乡村，正是遇见到了这些宝贵的财富。

乡村相比于城市，在很多方面都显得不够便利和现代，但住在乡下唯一的好处是清净是免费的。在没有过往行人的打扰下，我可以专心致志地与昆虫们对话。当然这种对话是通过实验，既不用消耗时间出远门，又不用伤神到处奔走，只要按照我的计划，设计圈套，然后耐心观察结果，做详细的记录就可以了。

我的实验和实验记录没有空洞的公式和不懂装懂的白话，只是准确地记录我所看到的，一分不多，一分不少。如果我的语言不够生动，描述的内容无法说服自谓“正直”的人，我将告诉他们：你们在剖开虫子的肚腹过程中玩弄它们，我在它们活蹦乱跳的时候研究它们；当你们把虫子变成恐怖或可怜的东西时，我让人们爱它；当你们在实验室里将虫子切碎时，我与蓝天一起听着蝉鸣观察它；当你们把细胞放进化学反应堆时，我在研究生命的本质；当你们关注死时，我关注生。

人们在大洋洲和地中海边花许多钱建立实验室，为的是解剖那些没什么益处